

## FI Käyttöohje

**Käyttötarkoitukset:** Syvävetokalvot hammasiäke-tieteellisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien koiden ja kiskojen valmistukseen

**Käyttöaihe:** Tarkoitettu ainoastaan väliaikaisten hammaskiskojen / väliaikaisten hammaspoteesien, hampaiden väristen väliaikaisten täyteainesten ja kosmeettisten kiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Vasta-aihe:** Herkillä ihmisillä DURAN®+ A2 pd -tuotteiden ainesosien (PETG) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

**Säilytys:** Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

**Huomautus:** Tuotetta saa käyttää vain pätevää ammattihenkilöstöä, ja tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Avaa vain vahingoittumattomaa ja avaatmattomaa suojapussit. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu osittaiseen valmistukseen valokoveteisten muovien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmeneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

**Turvallisuusoehje:** Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää niel-misen ja aspiraation vaaran vuoksi. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten/organisten liuotimien, kuuman veden tai höyrysiuhkun kanssa.

## HU Használati útmutató

**Rendeltetés:** Mélyhúzó fóliák készülőéke és sínék előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshöz

**Javallat:** Kizárólag ideiglenes sínék/protézisek, fogszínű provizóriumok és kozmetikai sínék gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material) honlapon.

**Ellenjavallat:** Az allergiás reakciók a DURAN®+ A2 pd (PETG) öszszetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kivüli bármilyen felhasználás nem javallott.

**Tárolás:** 5 °C és 35 °C között tárolandó. Napfénytől védett, száraz, hűvös helyen tárolandó.

**Megjegyzés:** Csak szakképzett személyzet használhatja a felnyitástól számított 15 percen belül. Csak sértetlen, lezárt barrier tasakokat nyisson fel. Egyszerű használatra. Fényre keményedő műanyagokkal történő részleges felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

**Biztonsági megjegyzés:** A termék használat a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hölygös, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termékek alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőszugárral érintkezzenek.

## BG Инструкция за употреба

**Предназначение:** Термоформовъчни фолиа за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

**Показание:** Подходящи само за изработка на временни шини/временни протези, временни конструкции с цвят на зъба и косметични шини. Указаниа за приложение вж. на [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Противопоказание:** Алергични реакции към съставки на DURAN®+ A2 pd (PETG) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложението е непоказано.

**Съхранение:** Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

**Указание:** Да се използва само от квалифициран специализиран персонал в рамките на 15 минути след отварянето. Отваряйте само непосредствено, затворени барьерни пликкове. За еднократна употреба. Неподходящи за частична надстройка с фотополимеризиращи пласт-маси. Серioзни инциденти във връзка с използването на изделиято следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

**Указание за безопасност:** Използването подлежи на отговорността на лекувания лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки.

## PL Instrukcja użytkowania

**Zastosowanie:** Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

**Wskazania:** Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn tymczasowych/protéz tymczasowych, prowizoriów w kolorze zęba oraz szyn kosmetycznych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Przeciwwskazania:** Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURAN®+ A2 pd (PETG) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

**Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

**Wskazówki:** Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny w ciągu 15 minut po otwarciu opakowania. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Wyrób jednorazowego użyciu. Nie nadaje się do częściowej nadbudowy za pomocą światłoutwardzalnych tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

**Informacja dotycząca bezpieczeństwa:** Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pęcherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko połknięcia lub aspiracji. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

## CZ Návod k použití

**Určeny účel použití:** Tepelně tvarovatelné fólie k výrobě aparátů a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii

**Indikace:** Vyhradně vhodné ke zhotovení dočasných dlah / dočasných náhrad, provizorních náhrad v barvě zubů a kosmetických dlah. Pokyny k použití najdete na adrese [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikace:** U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURAN®+ A2 pd (PETG). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována. Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chrňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

**Upozornění:** Produkt smí používat pouze kvalifikovaný personál do 15 minut po otevření. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. K jednorázovému použití. Produkt není vhodný pro dílčí konstrukci se světlem vytvrzovacími umělými hmotami. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

**Bezpečnostní pokyny:** Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpuštěnými obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistícími.

## GR Οδηγίες χρήσης

**Προβλεπόμενη χρήση:** Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για την οδοντιατρική και ορθοδοντική θεραπεία

**Ενδείξεις:** Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή προσωρινών νάρθηκων/προσωρινών προσθέσεων, προσωρινών ερασιών στο φυσικό χρώμα του δοντιού και νάρθηκων αισθητικής ορθοδοντικής. Υποδείξεις χρήσης στο [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Αντένδειξη:** Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά του DURAN®+ A2 pd (PETG) σε ευαίσθητο άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

**Αποθήκευση:** Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 °C έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

**Υπόδειξη:** Να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Να ανοίγετε μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Μία χρήση. Ακατάλληλα για μερική κατασκευή ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φρασάλιων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Μετά τη διαδικασία του φαρμαγισματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρνετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοόλ/οξέα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξιμες ατμούς.

**Υπόδειξη ασφαλείας:** Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαιτείται σε περίπτωση ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φρασάλιων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Μετά τη διαδικασία του φαρμαγισματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρνετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοόλ/οξέα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξιμες ατμούς.



## HR Használati útmutató

**Namjena:** Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje

**Indikacije:** Isključivo prikladno za izradu privremenih udlaga/proteza, privremenih protetskih nadomjestaka za boji zubi i estetskih udlaga. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikacije:** Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURAN®+ A2 pd (PETG) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

**Čuvanje:** Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

**Napomena:** Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje u roku od 15 minuta od otvaranja. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Za jednokratnu uporabu. Proizvod nije prikladan za djelomičnu nadogradnju svjetlom stvrdnjavajućim plastikom. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

**Sigurnosne napomene:** Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare.

## LV Lietošanas pamācība

**Paredzētāis nolūks:** Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai

**Indikācijas:** Piemērots tikai pagaidu kapju / pagaidu protēžu, zobu krāsas pagaidu restaurāciju un kosmētisko kapju izgatavošanai. Lietošanas norādījumi [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikācijas:** Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret DURAN®+ A2 pd (PETG) sastāvdaļām. Jēkādā lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

**Uzglabāšana:** Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

**Norādījums:** Driksli lietot tikai kvalificētam personālam 15 minūšu laikā pēc atvēršanas. Atveriet tikai nebojātus, slēgtus barjermaisīnus. Vienreizējai lietošanai. Nav piemērotas daļējai uzklāšanai ar gaisma cietējošiem sintētiskajiem materiāliem. Par nopietnām negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

**Drošības norādījums:** Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzumi/pūslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Pēc termoformēšanas procesa nopietni aizsargācīvi. Nepieļaujiet ierīču saskari ar alkoholu saturošiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu.

## DE Gebrauchsanweisung

**Zweckbestimmung:** Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung

**Indikation:** Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Interimsschienen/Interimsporthesen, zahrfarbenen Provisoren und kosmetischen Schienen. Anwendungshinweise unter [www.scheu-dental.com/tiefziehfolien](http://www.scheu-dental.com/tiefziehfolien).

**Kontraindikation:** Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURAN®+ A2 pd (PETG) sind bei sensiblen Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

**Lagerung:** Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

**Hinweis:** Nur durch qualifiziertes Fachpersonal innerhalb von 15 Minuten nach dem Öffnen zu verwenden. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Zur Einmalverwendung. Nicht für den partiellen Aufbau mit lichterharden Kunststoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

**Sicherheitshinweis:** Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

## DURAN®+ A2 pd

Tiefziehfolien  
thermoplastic foils  
plaques de thermoformage  
fogli termoformanti  
planchas de termomoldeo  
películas de termoformagem  
gilliojo tempimo plėvelės  
dyptrekingsfolier  
filme de termoformare  
hlbokotážné fólie  
basinçlı kalıplama folyolanı  
djupdragningsfilm  
dybtraeksfolier  
syvävetokalvot  
термоформовъчни фолиа  
termoplastické fólie  
φύλλα νάρθηκα  
mélyhúzó fóliák  
folie do termoformowania  
termoformirajuće folije  
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH  
[www.scheu-dental.com](http://www.scheu-dental.com)

Am Burgberg 20  
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0  
fax +49 2374 9288-90

Facebook  
[scheu.dental](http://scheu.dental)



## EN Instructions for use

**Intended purpose:**Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment

**Indication:** Suitable only for the fabrication of temporary splints/temporary dentures, tooth-coloured temporaries and aesthetic splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindication:** Allergic reactions to components of DURAN®+ A2 pd (PETG) cannot be ruled up in sensitised people.

Any use not stated above is contraindicated.

**Storage:** Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

**Important:** Must only be used by qualified personnel and within 15 minutes after opening. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. For single use. Not suitable for partial build-up with light-curing resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

**Safety information:** The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

## NO Bruksanvisning

**Tiltenkt bruk:** Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling

**Indikasjon:** Uteklukkende egnet til fremstilling av interimskinner/interimproteser, tannfargede provisorier og kosmetiske skinner. Se bruksanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikasjon:** Allergiske reaksjoner på komponenter i DURAN®+ A2 pd (PETG) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

**Oppbevaring:** Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

**Merknad:** Skal kun brukes av kvalifisert personell innen 15 minutter etter åpning. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til delvise oppbygninger med lysherdende plast. Avlorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

**Sikkerhetsanvisninger:** Bruken skjer på brukerens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

## FR Notice d'utilisation

**Destination:** Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques

**Indication:** Pour la fabrication uniquement de gouttières temporaires/prothèses temporaires, de prothèses provisoires de la couleur des dents et de gouttières cosmétiques. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contre-indication :** Des réactions allergiques aux composants de DURAN®+ A2 pd (PETG) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

**Stockag :** Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

**Note:** À utiliser uniquement par du personnel spécialisé qualifié dans un délai de 15 minutes après ouverture. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifiez qu'il est intact et parfaitement fermé. A usage unique. Non compatible avec des constructions partielles en résines photopolymérisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

**Consigne de sécurité:** La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. Retirer la feuille d'isolation après le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau brûlante ou des jets de vapeur.

## RO Instrucțiuni de utilizare

**Scop:** Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și splinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

**Indicație:** Adecvat exclusiv pentru fabricarea gutierelor temporare/a protezelor temporare, a coroarelor provizorii în culoarea dintelui și a gutierelor cosmetice.

Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicații:** Reacțiile alergice la componentele DURAN®+ A2 pd (PETG) nu pot fi excluse la persoanele sensibilezitate.

Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

**Depozitare:** Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

**Indicație:** Se va utiliza numai de către personal de specialitate calificat, în decurs de 15 minute de la deschidere. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția parțială cu materiale fotopolimerizabile. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

**Indicație de siguranță:** Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărături/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambutsare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, apă fierbinte sau vapori sub presiune.

## IT Istruzioni per l'uso

**Destinazione d'uso:** Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico

**Indicazione:** Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint / prostesi temporanei, provvisori color dente e splint estetici. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Controindicazione:** Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURAN®+ A2 pd (PETG) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato. **Conservazione:** Conservare a una temperatura compresa tra 5 °C e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

**Avvertenza:** L'utilizzo è riservato solo a persona-le qualificato entro 15 minuti dall'apertura. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione parziale con resina fotopolimerizzabile. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

**Indicazioni di sicurezza:** L'uso è di esclusiva responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

## SK Návod na použitie

**Určený účel:** Termoplastické fólie na výrobu aparátů a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu

**Indikácia:** Vhodné výhradne na výrobu dočasných dláh/dočasných náhrad, provizórnych náhrad vo farbe zubov a kozmetických dláh. Pokyny na aplikáciu nájdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikácia:** U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky DURAN®+ A2 pd (PETG). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

**Skladovanie:** Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sicečným svetlom. Uchovávajte v suchu.

**Upozornenie:** Na použitie len kvalifikovaným odborným personálom do 15 minút od otvorenia. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Na jednorazové použitie. Nevhodné na čiastočné spracovanie so svetlom tuhnuúcimi kompozitmi. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

**Bezpečnostné upozornenie:** Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlín/prasklín/tvorby bublíniek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdychnutia. Po procese tepelného tvarovania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholovými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi.

## ES Instrucciones de uso

**Finalidad prevista:** Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

**Indicación:** El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas/prótesis provisionales, prótesis provisionales de color dental natural y férulas cosméticas. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindicaciones:** No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURAN®+ A2 pd (PETG) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

**Almacenamiento:** Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

**Aviso:** El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado en un plazo de 15 minutos después de su apertura. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Para un solo uso. No apto para la confección parcial con resinas fotopolimerizables. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

**Instrucciones de seguridad:** El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

## TR Kullanım talimatı

**Kullanım amacı:** Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları

**Endikasyon:** Sadece geçici splintler/geçici protezler, diş renginde provizyonel protezler ve kozmetik splintlerin üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

**Kontrendikasyon:** Hassas kişilerde DURAN®+ A2 pd (PETG) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir. Saklama: 5 ila 35 °C de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

**Uyarı:** Açıldıktan sonra, 15 dakika içerisinde kalıfıye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Tek kullanımlıktır. Işıklı sertleştirilen plastiklerle kismikullanım için uygun değildir. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

**Güvenlik bilgisi:** Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlımsız/kırılımsz/kabarmıssa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolli/organik çözeltili meddelerle, sıcaık su ya da buharlı temizleyiciler ile temizle etilmeyin.

## PT Instruções de utilização

**Finalidade prevista:** Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico

**Indicação:** AAdequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários provisórios/próteses provisórias, próteses provisórias da cor do dente e aparelhos dentários estéticos. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindicação:** Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURAN®+ A2 pd (PETG) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

**Armazenamento:** Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

**Nota:** Utilização apenas por pessoal técnico qualificado e dentro de 15 minutos após a abertura. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Para uma única utilização. Não adequado para a construção parcial com plásticos fotopolimerizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e a autoridade competente!

**Indicação de segurança:** A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor.

## SE Bruksanvisning

**Användningsområde:** Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling

**Indikation:** Lämpar sig endast för tillverkning av temporära skenor/temporära proteser, tandfärgade provisorier och kosmetiska skenor. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiska reaktioner mot komponenter i DURAN®+ A2 pd (PETG) kan inte uteslutas hos sensibliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

**Lagring:** Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sollj. Förvaras tørt.

**Observera:** Får endast användas av kvalificerad personal inom 15 minuter efter att förpackningen har öppnats. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. För engangsbruk. Lämpar sig inte för partiell påbyggnad med ljushärdande plast. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

**Säkerhetsinformation:** Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för svällning eller aspiration. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragnin. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtått.

## LT Naudojimo instrukcija

**Numatyta paskirtis:** giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti

**Indikacija:** Tinka išimtinai laikiniesiems įtvarams / laikiniesiems protezams, dantų spalvos laikiniosiems priemonėms ir kosmetiniams įtvarams gaminti. Naudojimo instrukcijos pateikiamos adresu www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikacija:** neatmetamos alerginės reakcijos dėl DURAN®+ A2 pd (PETG) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

**Saugojimas:** Laikykite 5–35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

**Pastaba:** leidžiama naudoti tik kvalifikuotam personalui ir per 15 minučių nuo atidarymo. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Vienkartinio naudojimo. Netinka dalinam tvirtinimui su šviešoje kietėjančiais plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

**Saugos nurodymas:** už naudojimą atsako gydytojas. Įtvoro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar uždusimo pavojus. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholiniais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

## DK Brugsanvisning

**Erklæret formål:** Dybtræksfolier til fremstilling af apparaturer og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling

**Indikation:** Udelukkende egnet til fremstilling af midlertidige skinner/midlertidige provisorier, tandfarvede provisorier og kosmetiske skinner. Anvendelsesanvisninger under www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURAN®+ A2 pd (PETG) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

**Opbevaring:** Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mot sollys. Opbevares tørt.

**Henviisning:** Må kun anvendes af faguddannet personale i løbet af 15 minutter efter åbning. Brn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Til engangsbrug. Ikke egnet til partiel opbygning med lyshærdende kunststoffer. Avlorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

**Sikkerhedsanvisning:** Anvendelsen er behandlerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for stugning eller aspiration. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyret må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.